

KOLTA 6

Konferensi Linguistik Tahunan Atma Jaya:
Tingkat Internasional

Koordinator:
Yassir Nasanius, Ph.D.

Pusat Kajian Bahasa dan Budaya
Unika Atma Jaya
Jalan Jenderal Sudirman 51 Jakarta 12930
12 - 13 Mei 2008

KOLTA 6

Konferensi Linguistik Tahunan Atma Jaya:
Tingkat Internasional

Koordinator:
Yassir Nasanius, Ph.D.

Pusat Kajian Bahasa dan Budaya
Unika Atma Jaya
Jalan Jenderal Sudirman 51 Jakarta 12930
12 - 13 Mei 2008

KOLITA 6
Pusat Kajian Bahasa dan Budaya
Universitas Katolik Indonesia Atma Jaya
Gedung Yustinus – Lantai 14 – Ruang Y1401
Senin, 12 Mei 2008

No.	Waktu	Nama	Judul	Hal.
01.	09.15 – 09.45	Mardian Shah Omar Mohd. Arif Ahmad Tarmizi <i>Universiti Tenaga Nasional</i>	Kriteria Guru bagi Pengajaran Bahasa Melayu untuk Penutur Asling: Satu Kes di Atma UKM	9
02.	09.45 – 10.15	Fazal Mohamed B.M.S. <i>Univ. Kebangsaan Malaysia</i>	Satu Analisis Sintaksis ke Atas Refleksif dan Pronominal Dirinya	22
03.	10.15 – 10.45	Saidatul Nomis Hj. M. <i>Universiti Malaysia</i>	Kata <i>Maklum</i> sebagai Kohesi dalam <i>Salir Bajau</i>	33
04.	10.45 – 11.15	Rohani Mohd Yusof <i>Universiti of Malaya</i>	The Process of Nasalization in Austronesian Morphology	49
05.	11.15 – 11.45	Noor Hasnoor binti Mohamad Nor <i>Universiti of Malaya</i>	Metaphors of Anatomy in Malay Pantun Corpus	66
06.	11.45 – 12.15	Norhayati Ab. Rahman <i>Universiti of Malaya</i>	The Application of the Women's Language in Selected Malaysian and Indonesian Novel	80
07.	13.00 – 13.30	Anna Marietta da Silva <i>LTBI Unika Atma Jaya</i>	Collocational Errors In Translation: An Analysis of the Indonesian Version of an English Guide Book	91
08.	13.30 – 14.00	Khristianto, S.S. Drs. Wage, M.Ag. <i>Univ. Muhammadiyah Purwokerto</i>	Analisa Kesalahan Penerjemahan Al-Quran (Ketidakalamiahan Ekspresi dalam Teks Sasaran)	110
09.	14.00 – 14.30	Layli Hamida <i>Universitas Airlangga</i>	Perkembangan Pemerolehan Fonologi Anak Indonesia pada Periode Usia 1- 2 Tahun yang Mendapat Pengaruh Masukan Bahasa Daerah (Jawa)	123
10.	15.15 – 15.45	Nita Madona Sulanti <i>Universitas Indonesia</i>	Testing Diagnosa: Adverbia Derajat	137
11.	15.45 – 16.15	Drs. Taufik Nugroho, MHum. PPPPTK <i>Univ. Indraprasta PGRI</i>	Tes Implikatur Percakapan	152
12.	16.15 – 16.45	Ibnu Hamad <i>Universitas Indonesia</i>	Uji Kemahiran Berbahasa melalui Rumpun Kata	169

KOLITA 6
Pusat Kajian Bahasa dan Budaya
Universitas Katolik Indonesia Alma Jaya
Gedung Yustinus – Lantai 14 – Ruang Y1402
Senin, 12 Mei 2008

No	Waktu	Nama	Judul	Hal.
25.	08.30 – 09.15	Puan Harishon Binti Redzi <i>Universiti Kebangsaan Malaysia</i>	Pembentukan Kata Bahasa Melayu: Bombastik atau Jatidiri	1
26.	09.15 – 09.45	Agustian Sutrisno	Belalang Pengerip, Belalang Pindahan, Belalang Pelompat, and Belalang Pelahap	12
27.	09.45 – 10.15	Budi Santoso, S.S. <i>Univ. Dian Nuswantoro</i>	Konsep Augmentatif dan Diminutif dalam Vokal Bahasa Mandarin	31
28.	10.15 – 10.45	Elisabeth Korah Go <i>Universitas Indonesia</i>	Gaya Tutur Intelektual - Falsafi Goethe	38
29.	10.45 – 11.15	Laelah Azizah S. Suhaeb Misnah Mannahali <i>Univ. Negeri Makassar</i>	Bahasa Simbol dalam Komunikasi Budaya	55
30.	11.15 – 11.45	Yetty Morelent <i>Universitas Bung Hatta</i>	Perbedaan Bahasa Gurauan Laki-laki dan Wanita	70
31.	11.45 – 12.15	Katubi <i>PMB LIPI</i>	Bahasa dalam Perubahan Sosial di Indonesia	81
32.	13.00 – 13.30	Idris Aman <i>Univ. Kebangsaan Malaysia</i>	Dan dalam Wacana: Analisis Nahu Fungsional	98
33.	13.30 – 14.00	Kanm Harun <i>Univ. Kebangsaan Malaysia</i>	Partikel Awal dalam Nahu Danckaerts (1623)	115
34.	14.00 – 14.30	Marlyna Maros <i>Univ. Kebangsaan Malaysia</i>	Pola Adjektif dalam Lakuan Bahasa Pujian Bahasa Melayu	129
35.	15.15 – 15.45	Maslida Yusof <i>Univ. Kebangsaan Malaysia</i>	Preposisi Predikatif Lwn Preposisi Non-predikatif dan Hubungannya dengan Kata Kerja	144
36.	15.45 – 16.15	Rosniah Mustaffa Noorizah Mohd Noor <i>Univ. Kebangsaan Malaysia</i>	An Error Analysis of ESL Learner's Writing Task	157
37.	16.15 – 16.45	Kalthum Ibrahim <i>Univ. Kebangsaan Malaysia</i>	Pengantarabangsaan Melayu Serumpun: ke Arah Kegemilangan Bersama	170
38.	16.45 – 17.30	P. Ari Subagyo <i>Universitas Sanata Dharma</i>	Beberapa Permainan Bahasa dan Permainan Logika dalam Humor SMS	180

KOLITA 6
Pusat Kajian Bahasa dan Budaya
Universitas Katolik Indonesia Atma Jaya
Gedung Yustinus – Lantai 14 – Ruang Y1403
Senin, 12 Mei 2008

No	Waktu	Nama	Judul	Hal
54	09.15 – 09.45	Budi Agung S <i>Balai Bahasa Palembang</i>	Deiksis dalam Bahasa Kayuagung	17
55	09.45 – 10.15	Fanny Henry Tondo <i>PMB LIPI</i>	Beberapa Fungsi Pragmatik dalam Bahasa Hamap	32
56	10.15 – 10.45	Lanny Hidayat <i>FKIP Unika Atma Jaya</i>	The Acquisition of Full Frame Active and Passive Constructions In Jakarta-Indonesian Speaking Children	44
57	10.45 – 11.15	Djoko Susanto <i>Univ. Islam Negeri Malang</i>	Pragmatic Meanings of Javanese Tag Questions In Codeswitching Contexts	60
58	11.15 – 11.45	Diah Gusrayani <i>Univ. Pendidikan Indonesia</i>	Presupposition Analysis on Speech	74
59	11.45 – 12.15	Uti Aryaniti <i>Universitas Indonesia</i>	Strategi Mengkritik secara Tulis di Kalangan Warga Negara Indonesia Keturunan Cina yang Berbahasa Mandarin: Studi Kasus Surat Pembaca dalam Koran <i>Harian Indonesia</i>	85
60	13.00 – 13.30	Anik Nunuk Wuliyani <i>Universitas Pendidikan Indonesia</i>	Internet for Non-English Department Students: An Initial Research towards the Use of It in the Classroom	104
61	13.30 – 14.00	Ferra Dian Andanty Endah Yulia Rahayu <i>Univ. PGRI Adi Buana</i>	Improving Teaching Reading Strategy through Cognitive Process: Word Recognition via Sight Basic Words	120
62	14.00 – 14.30	Nuhung Ruis <i>PPPG Bahasa</i>	Training Model for Junior High School (JHS) English Teacher at PPPG Bahasa Jakarta A Research and Development	133
63	14.30 – 15.00	Sugeng Susilo <i>Universitas Brawijaya</i>	EFL Teacher Competencies Required in The New Learning Paradigm	134
64	15.15 – 15.45	Jenny Pakasi <i>Univ. Sam Ratulangi</i>	Reading Portfolio and ESP: Moving Toward Autonomy and Lifelong Learning	148
65	15.45 – 16.15	Kartika Nuswantara <i>Institut Teknologi Sepuluh November</i>	English Language Learning Strategies of an Introvert-Auditory-Learner: A Case Study	163
66	16.15 – 16.45	Yohanes Hartadi <i>FKIP Unika Atma Jaya</i>	Mimicry and Friday: Strategy of Questioning The Colonial Discourse	175

KOLITA 6
Pusat Kajian Bahasa dan Budaya
Universitas Katolik Indonesia Atma Jaya
Gedung Yustinus – Lantai 14 – Ruang Y1401
Selasa, 13 Mei 2008

No.	Waktu	Nama	Judul	Hal.
13.	09.00 – 09.30	Mardian Shah Omar <i>Universiti Tenaga Nasional</i>	Hentian Glotis Bahasa Melayu: Suatu Penelitian Fonetik Eksperimental	189
14.	09.30 – 10.00	Ahmad Fuad Mat Hassan Zaitul Azma binti Zainon H. Abdullah bin Abu Bakar Mohamad A. Mohamad Zin <i>Universiti Putera Malaysia</i>	Penggunaan Kiasan dalam Pantun Melayu	201
15.	10.00 – 10.30	Puan Norizan Che Su Zaitul Azma binti Zainon H. Normaliza Abd. Rahim <i>Universiti Putera Malaysia</i>	Analisis Kontrastif Sintaksis Bahasa Thai dan Bahasa Melayu	217
16.	10.30 – 11.00	Diana Kartika <i>Universitas Bung Hatta</i>	Strategi Tindak Tutur Memohon: Data Hasil Observasi dan Discourse Completion Test (DCT)	231
17.	11.00 – 11.30	Dianda Azani <i>Universitas Padjadjaran</i>	Kaa "Bete" sebagai Kata Penunjuk Emosi: Makna, Penggunaan, dan Kaitannya dengan Pemahaman Perasaan pada Remaja	247
18.	11.30 – 12.00	Bernadetta Kushartanti <i>Universitas Indonesia</i>	Persepsi Anak-anak terhadap Pungtuasi dalam Tahap-tahap Awal Belajar Menulis: Sebuah Pengamatan Awal	262
19.	12.45 – 13.15	Dien Fakhri Iqbal <i>Universitas Padjadjaran</i>	Koherensi dan Ketegangan Narasi Metaforis dalam Representasi Identitas Diri	275
20.	13.15 – 13.45	Freddy Kirana Kalidjernih <i>Universitas Indonesia</i>	Suatu dan Sebuah: Tinjau Ulang Penggolong Nomina Abstrak dalam Bahasa Indonesia	290
21.	13.45 – 14.15	Jufrizal <i>Univ. Negeri Padang</i>	Prefiks <i>ba-</i> sebagai Pemarkah Konstruksi Pasif dan Resultatif Bahasa Minangkabau	309
22.	14.30 – 15.00	Juanda <i>Unikom Bandung</i>	Analisis Kesalahan Berbahasa Sunda pada Siswa Dwibahasawan di SMP Taruna Bakti Bandung (Sebuah Penelitian di Sekolah Keturunan Tionghoa)	319
23.	15.00 – 15.30	Kholisin <i>Univ. Negeri Malang</i>	Motivasi Penggunaan Nama Diri Berbahasa Arab di Kalangan Masyarakat Jawa	329
24.	15.30 – 16.00	Sariah <i>Balai Bahasa Bandung</i>	Secara dkk. yang Tidak Jelas Asal-Usulnya	344

KONFERENSI
Forum Akademik Bahasa dan Budaya
Universiti Kebangsaan Malaysia (UKM) Kuala Lumpur
(Sedang berlangsung - Tahun 11 - Ongoing Y1102)
Sabtu 13 Mei 2017

No	Waktu	Nama	Judul	Hal
39	08.30 - 09.00	Prof. Dr. Abdul Halim S. (PhD TEFL MA) Universitas Hasanudin	Trend Berbahasa Kaum Etni Indonesia: Fitur Linguistik dan Fungsi Sosio-Pragmatik Alih Kode Bahasa Indonesia-Bahasa Inggris	188
40	09.00 - 09.30	Terra Dian Andarty UIN - DSR Ad Burae Yusrita Yanti	Exploring Psychological Effect of Consumer in Advertisement Texts	193
41	09.30 - 10.00	Universitas Bung Hatta LTP Uniba Atma Jaya Wahyu Kurniat Aca	Adjacency Pairs: Strategies for Answering Informal Invitation	206
42	10.00 - 10.30	Enelah Azizah S. Subhan UIN Negeri Makassar Nurham	Pengajaran melalui Dongeng Anak (Marchen) bagi Pembelajaran Awal Bahasa Jerman	222
43	10.30 - 11.00	Akademie Darmstadt Sulfi Akhmad	Keterampilan Berbahasa Inggris melalui Model Pengajaran Campur Kode	236
44	11.00 - 11.30	Isala Bahasa Palembang Tihen Diah Celistyan	Pelajaran Bernyanyi: Mengembangkan Kreativitas Berbahasa pada Insan Autis	252
45	11.30 - 12.00	Masitha A S Universitas Airlangga Che Ibrahim S	Pengembangan Bahan Ajar Matematika dan Sains Berbahasa Inggris di Sekolah Berstandar Internasional di Surabaya	266
46	12.45 - 13.15	Normaliza Abd. R Zaitul Azma binti Zainon H Ahmad Azmi bin Ahmad N Universiti Putera Malaysia	Penguasaan Aspek Sosiolinguistik dalam Kalangan Murid-murid Multilingual di Malaysia	280
47	13.15 - 13.45	Nik Rafidah Nik Muhamad A Arbaie Sujud Universiti Putera Malaysia	Budaya Hidup Dahulu dan Kini Masyarakat dalam Novel-novel Sasterawan Negara	297
48	13.45 - 14.15	Puan Siti Amhar Abu Zaitul Azma binti Zainon H Nur Sabrina Ahmad Azmi Universiti Putera Malaysia	Pemerolehan Sintaksis dalam Kalangan Kanak-kanak Prasekolah	314
49	14.30 - 15.00	Vijaleetchumy Subramaniam Universiti Putera Malaysia	Asimilasi Nilai-nilai Murni Orang Melayu dalam Masyarakat Baba dan Nyonya	322
50	15.00 - 15.30	Zaitul Azma binti Zainon H Prof. Madya Dr. Che Ibrahim S Dr. Arbaie Sujud Universiti Putera Malaysia	Ciri Pragmatik dalam Bahasa Pertuturan Kanak-kanak Prasekolah	334
51	15.30 - 16.00	Zaitul Azma binti Zainon H Normaliza Abd. R Ahmad Mahmood Musanif Noor Ana Dani Puan Nonzan Che Su Normahdiah S. S Universiti Putera Malaysia	Tidak Sehaluan dalam Perbualan - Fenomena Konflik Bahasa dan Budaya dalam Kalangan Remaja	349
52	16.00 - 16.45	Kun Henni RELO Resource Center	Teaching and Learning through Multiple Intelligences: What Teachers Should Know	356
53		Indrawati Zahid	Semantic Domains in Pantun: A Malay Mindset	360

KOLITA 6
Pusat Kajian Bahasa dan Budaya
Universitas Katolik Indonesia Alma Jaya
Gedung Yustinus – Lantai 14 – Ruang Y1403
Selasa, 13 Mei 2008

No.	Waktu	Nama	Judul	Hal.
67.	09.00 – 09.30	Asma Yusoff <i>Univ. Teknologi MARA</i>	Analisis Kohesi Kata Hubung dalam Wacana Berita Akhbar	196
68.	09.30 – 10.00	Midiyana binti M. <i>Univ. Teknologi MARA</i>	Penggunaan Kata Tugas dalam Laras Bahasa Undang-Undang: Kajian Kes Surat Perjanjian Jual Beli Rumah	211
69.	10.00 – 10.30	Norizah binti Ardi <i>Univ. Teknologi MARA</i>	Sikap dan Pandangan Pelajar Kursus Pengajian Komunikasi dan Media, UiTM terhadap Penggunaan Bahasa Rojak	226
70.	10.30 – 11.00	Saliza Ismail <i>Univ. Teknologi MARA</i>	Aliran Maklumat dalam Teks Media	241
71.	11.00 – 11.30	Nani Darheni <i>Balai Bahasa Bandung</i>	Penggunaan Bahasa Indonesia Lisan Etnis China Penutur Cindowa (Cina-Indonesia-Jawa) di Daerah Transisi Losari, Kabupaten Cirebon, Jawa Barat: Kajian Sociolinguistik	253
72.	11.30 – 12.00	Yudi Juniardi <i>Univ. Sultan Ageng T.</i>	Penggunaan Bahasa Sunda pada Mahasiswa Prodi Bahasa Inggris FKIP UnTirta	270
73.	12.45 – 13.15	Rica S. Wuryaningrum <i>Univ. Wijaya Kusuma</i>	The Use of CALL to Improve Students' Reading Comprehension and Autonomous Learning	284
74.	13.15 – 13.45	V. M. Nilawati H. <i>FKIP Unika Atma Jaya</i>	Professional Development Through the Net: Mission Possible	305
75.	13.45 – 14.15	Refnaldi <i>Univ. Negeri Padang</i>	Developing Genre-Based Rubrics for Assessing Students' Writings	318
76.	14.30 – 15.00	Lies Harmidy <i>Unika Atma Jaya</i>	The Meaning Extensions of the Perception Verb See that Could Lead Us to Metaphors	323
77.	15.00 – 15.30	Yusuf W. Sawaki <i>Univ. Negeri Papua</i>	Where Is a Boundary of Nouns, Adjectives and Stative Verbs in Central Yali? A Study on Morpho-Syntax and Semantic Interpretations	340
78.	15.30 – 16.00	Didi Sukyadi Sri Wulandari <i>Univ. Pendidikan Indonesia</i>	Word Formation Changes in Cirebonese	350

Jadwal KOLITA VI
Senin, 12 Mei 2008

No.	Waktu	Y1401	Y1402	Y1403
#	07.15 – 08.15	<i>Registrasi Ulang + Pameran Buku + Kudapan Pagi</i>		
*	08.15 – 08.30	<i>Pembukaan</i>		
P1	08.30 – 09.15	Sidang Pleno I Moderator: Yassir Nasanius Puan Harishon Binti Radzi <i>Universiti Kebangsaan Malaysia (UKM)</i> Pembentukan Kata Bahasa Melayu: Bombastik atau Jatidiri (MOR)		
		Sidang Paralel I A Moderator: Idris Aman Sidang Paralel I B Moderator: Jufrizal		
01.	09.15 – 09.45	Mardian Shah Omar Mohd. Anif Ahmad Tarmizi <i>Universiti Tenaga Nasional</i>	Kriteria Guru bagi Pengajaran Bahasa Melayu untuk Penutur Asing: Satu Kes di Atma UKM	Belalang Pengerip, Belalang Pindahan, Belalang Pelompat and Belalang Pelahap
02.	09.45 – 10.15	Fazal Mohamed B.M.S. <i>Univ. Kebangsaan Malaysia</i>	Satu Analisis Sintaksis ke Atas Refleksi dan Pronominal Dirinya	Konsep Augmentatif dan Diminutif dalam Vokal Bahasa Mandarin
03.	10.15 – 10.45	Saidatul Normis Hj. M. <i>Universiti Malaysia</i>	Kata Maklum sebagai Kohesi dalam Sair Bajau	Gaya Tutur Intelektual - Falsafi Goethe
		Sidang Paralel II A Moderator: Rosniah Mustaffa Sidang Paralel II B Moderator: Diana Kartika		
04.	10.45 – 11.15	Rohani Mohd Yusof <i>Universiti of Malaya</i>	The Process of Nasalization in Austronesian Morphology	Bahasa Simbol dalam Komunkasi Budaya
05.	11.15 – 11.45	Noor Hasnoor binti Mohamad Nor <i>Universiti of Malaya</i>	Metaphors of Anatomy In Malay Pantun Corpus	Perbedaan Bahasa Gurauan Laki-laki dan Wanita
06.	11.45 – 12.15	Norhayati Ab. Rahman <i>Universiti of Malaya</i>	The Application of the Women's Language In Selected Malaysian and Indonesian Novel	Bahasa dalam Perubahan Sosial di Indonesia
#	12.15 – 13.00	<i>Makan Siang</i>		

Jadwal KOLITA VI
Senin, 12 Mei 2008

No.	Waktu	Y1401 Sidang Paralel III A Moderator: Lies Hamidy		Y1402 Sidang Paralel III B Moderator: Fazal Mohamed B.M.S.		Y1403 Sidang Paralel III C Moderator: Nursiam	
07.	13.00 – 13.30	Anna Manetta da Silva LTBI Unika Atma Jaya	Collocational Errors In Translation: An Analysis of the Indonesian Version of an English Guide Book	Idris Aman Univ. Kebangsaan Malaysia	Dan dalam Wacana: Analisis Nahu Fungsional	Anik Nuruk Wuliyani Univ. Pendidikan Indonesia	Internet for Non-English Department Students: An Initial Research towards the Use of It in the Classroom
08.	13.30 – 14.00	Khrisianto, S.S. Drs. Wage, M.Ag. Univ. Muhammadiyah Purwokerto	Analisa Kesalahan Penerjemahan Al-Quran (Ketidakalamiah Ekspresi dalam Teks Sasaran)	Karim Harun Univ. Kebangsaan Malaysia	Partikel Awal dalam Nahu Danckaerts (1623)	Ferra Dian Andanty Endah Yulia Rahayu Univ. PGRI Adi Buana	Improving Teaching Reading Strategy through Cognitive Process: Word Recognition via Sight Basic Words
09.	14.00 – 14.30	Layli Hamida Universitas Airlangga	Perkembangan Pemerolehan Fonologi Anak Indonesia pada Periode Usia 1- 2 Tahun yang Mendapat Pengaruh Masukan Bahasa Daerah (Jawa)	Marilyna Maros Univ. Kebangsaan Malaysia	Pola Adjektif dalam Lakuan Bahasa Pujian Bahasa Melayu	Nuhung Ruis PPPG Bahasa Jakarta	Training Model for Junior High School (JHS) English Teacher at PPPG Bahasa Jakarta A Research and Development
10.	14.30 – 15.00					Sugeng Susilo Universitas Brawijaya	EFL Teacher Competencies Required in The New Learning Paradigm
#	15.00 – 15.15	Kudapan Sore					
		Sidang Paralel IV A Moderator: Titien Diah Selistyarni		Sidang Paralel IV B Moderator: Mardian Shah Omar		Sidang Paralel IV C Moderator: Roca S. Wuryaningrum	
11.	15.15 – 15.45	Nita Madona Sulanti Universitas Indonesia	Testing Diagnosis: Adverbial Derajat	Masida Yusuf Univ. Kebangsaan Malaysia	Preposisi Predikatif Lwn Preposisi Non-predikatif dan Hubungannya dengan Kata Kerja	Jenny Pakasi Univ. Sam Ratulangi	Reading Portfolio and ESP: Moving Toward Autonomy and Lifelong Learning
12.	15.45 – 16.15	Drs. Taufik Nugroho, M.Hum. PPPTK Univ. Indraprasta PGRI	Tes Implikatur Percakapan	Rosniah Mustaffa Noorizah Mohd Noor Univ. Kebangsaan Malaysia	An Error Analysis of ESL Learner's Writing Task	Kartika Nuswantara Institut Teknologi Sepuluh November	English Language Learning Strategies of an Introvert- Auditory-Learner: A Case Study
13.	16.15 – 16.45	Ibnu Hamad Universitas Indonesia	Uji Kemahiran Berbahasa melalui Rumpun Kata	Kalthum Ibrahim Univ. Kebangsaan Malaysia	Pengantarabangsaan Melayu Serumpun: ke Arah Kegemilangan Bersama	Yohanes Hartadi FKIP Unika Atma Jaya	Mimicry and Friday: Strategy of Questioning The Colonial Discourse
P2	16.45 – 17.30	Sidang Pleno II	Moderator: Soenjono Dardjowidjodjo	P. Ari Subagyo Universitas Sanata Dharma		Beberapa Permainan Bahasa dan Permainan Logika dalam Humor SMS	

Jadwal KOLITA VI
Selasa, 13 Mei 2008

No.	Waktu	Y1401	Y1402	Y1403
*	07.15 – 08.15	Registrasi Ulang + Pameran Buku + Kudapan Pagi		
P1	08.15 – 09.00	Sidang Pleno I Moderator: Didi Sukyadi	Prof. Dr. Abdul Hakim Yassi, Dipl. TESL, MA Universitas Hasanuddin	Trend Bertutur Kaum Elit Indonesia: Fitur Linguistik dan Fungsi Sosio-Pragmatik Alif Kode Bahasa Indonesia/ Bahasa Inggris
		Sidang Paralel I / A Moderator: Katubi	Sidang Paralel I / B Moderator: Nita Madona Sulanti	Sidang Paralel I / C Moderator: Vijaletchmy Subramaniam
01.	09.00 – 09.30	Mardian Shah Omar Universiti Tenaga Nasional	Hentian Glotis Bahasa Melayu: Suatu Penelitian Fonetik Eksperimental	Asma Yusoff Univ. Teknologi MARA
02.	09.30 – 10.00	Ahmad Fuad Mat Hassan Zaitul Azma binti Zainon H. Abdullah bin Abu Bakar Mohamad A. Mohamad Zin Universiti Putera Malaysia	Penggunaan Kiasan dalam Pantun Melayu	Midiyana binti M. Univ. Teknologi MARA
03.	10.00 – 10.30	Puan Norizan Che Su Zaitul Azma binti Zainon H. Normaliza Abd. Rahim Universiti Putera Malaysia	Analisis Kontrasif Sintaksis Bahasa Thai dan Bahasa Melayu	Norizah binti Ardi Univ. Teknologi MARA
		Sidang Paralel II / A Moderator: Layli Hamida	Sidang Paralel II / B Moderator: Sugeng Susilo	Sidang Paralel II / C Moderator: Uti Aryanti
04.	10.30 – 11.00	Diana Kartika Universitas Bung Hatta	Strategi Tindak Tutur Memohon: Data Hasil Observasi dan Discourse Completion Test (DCT)	Saliza Ismail Univ. Teknologi MARA
05. ✓	11.00 – 11.30	Dianda Azani Universitas Padjadjaran	Kaa "Bete" sebagai Kata Penunjuk Emosi: Makna, Penggunaan, dan Kaitannya dengan Pemahaman erasaan pada Remaja	Penggunaan Bahasa Indonesia Lisan Etnis Cina Penutur Cindowa (Cina-Indonesia-Jawa) di Daerah Transisi Losari, Kabupaten Cirebon, Jawa Barat: Kajian Sociolinguistik
06.	11.30 – 12.00	Bernadetta Kushartanti Universitas Indonesia	Persepsi Anak-anak terhadap Penguasaan dalam Tahap-tahap Awal Belajar Menulis: Sebuah Pengamatan Awal	Penggunaan Bahasa Sunda pada Mahasiswa Prodi Bahasa Inggris FKIP Un Tirta
#	12.00 – 12.45	Makan Siang		

Jadwal KOLITA VI
Selasa, 13 Mei 2008

Selasa, 13 Mei 2008	
No.	Waktu
	Y1401
	Sidang Paralel III A Moderator: P. Ari Subagyo
07.	12.45 – 13.15
	Dien Fakhri Iqbal Universitas Padjadjaran
	Koherensi dan Ketegangan Narasi Metaforis dalam Representasi Identitas Diri
08.	13.15 – 13.45
	Freddy Kirana Kalidjermih Universitas Indonesia
	Suatu dan Sebuah: Tinjau Ulang Penggolong Nomina Abstrak dalam Bahasa Indonesia
09.	13.45 – 14.15
	Jufrizal Univ. Negeri Padang
	Prefiks ba- sebagai Pemarkah Konstruksi Pasif dan Resultatif Bahasa Minangkabau
#	14.15 – 14.30
	Kudapan Sore
	Y1402
	Sidang Paralel III B Moderator: Yetti Morelent
	Che Ibrahim S. Normaliza Abd. R. Zaitul Azma binti Zainon H. Ahmad Azmi bin Ahmad N. Universiti Putera Malaysia
	Penguasaan Aspek Sociolinguistik dalam Kalangan Murid-murid Multilingual di Malaysia
	Budaya Hidup Dahulu dan Kini Masyarakat dalam Novel-novel Sasterawan Negara
	Nik Rafidah Nik Muhammad A. Arbaie Sujud Universiti Putera Malaysia
	Puan Siti Amhar Abu Zaitul Azma binti Zainon H. Nur Sabrina Ahmad Azmi Universiti Putera Malaysia
	Pemerolehan Sintaksis dalam Kalangan Kanak-kanak Prasekolah
	Y1403
	Sidang Paralel III C Moderator: Kartika Nuswantara
	Rica S. Wuryaningrum Univ. Wijaya Kusuma
	The Use of CALL to Improve Students' Reading Comprehension and Autonomous Learning
	V. M. Nilawati H. FKJP Unika Atma Jaya
	Professional Development Through the Net: Mission Possible
	Refnaldi Univ. Negeri Padang
	Developing Genre-Based Rubrics for Assessing Students' Writings
	Sidang Paralel IV C Moderator: Diah Gusrayani
10.	14.30 – 15.00
	Juanda Unikom Bandung
	Analisis Kesalahan Berbahasa Sunda pada Siswa Dwibahasawan di SMP Taruna Bakti Bandung (Sebuah Penelitian di Sekolah Keturunan Tionghoa)
	Vijalechumy Subramaniam Universiti Putera Malaysia
	Asimilasi Nilai-nilai Murni Orang Melayu dalam Masyarakat Baba dan Nyonya
	Lies Hamidy Unika Atma Jaya
	The Meaning Extensions of the Perception Verb See that Could Lead Us to Metaphors
11.	15.00 – 15.30
	Kholisin Univ. Negeri Malang
	Motivasi Penggunaan Nama Diri Berbahasa Arab di Kalangan Masyarakat Jawa
	Zaitul Azma binti Zainon H. Prof. Madya Dr. Che Ibrahim S. Dr. Arbaie Sujud Universiti Putera Malaysia
	Ciri Pragmatik dalam Bahasa Pertuturan Kanak-kanak Prasekolah
	Yusuf W. Sawaki Univ. Negeri Papua
	Where Is a Boundary of Nouns, Adjectives and Stative Verbs in Central Yali? A Study on Morpho-Syntax and Semantic Interpretations
12.	15.30 – 16.00
	Sariah Balai Bahasa Bandung
	Tidak Sehaluan dalam Perbualan – Fenomena Konflik Bahasa dan Budaya dalam Kalangan Remaja
	Didi Sukyadi Sri Wulandari Univ. Pendidikan Indonesia
	Word Formation Changes in Cirebonese
P2	16.00 – 16.45
	Sidang Pleno II Moderator: V. M. Nilawati H.
#	16.45 – 17.30
	Kun Herini RELO Resource Center
	Teaching and Learning through Multiple Intelligences: What Teachers Should Know
	Penutup dan Pembagian Sertifikat

Developing Genre-Based Rubrics for Assessing Students' Writings

Refnaldi
Universitas Negeri Padang

Abstract

A rubric refers to features that describe the expectation of how the examinees proceed the the test. It also concerns information about how any assignment should be done, and is a list of the specific standards to which students will be held accountable. A genre-based rubric is the kind of rubric needed by the teachers to assess students' writing since the students writing, especially in high schools, are absed on the types of genre required by the curriculum. This paper will discuss the ways to develop an appropriate rubric for assessing the pieces of writings produced students. There are several things to consider in developing a genre-based rubric. The first one is the teacher should decide whether he/she is going to use the holistic, analytic , single trait or multi-trait scoring model. The second one is the teacher should determine the appropriate criteria in assessing the content of the writing. The next step is the teacher should determine the criteria for assessing the generic structure of the writing since each writing type has the different generic structure. The last step is the teacher should decide the lexicogrammatical features that should be assessed in each type of writing.

PREFIKS *ba-* SEBAGAI PEMARKAH KONSTRUKSI PASIF DAN RESULTATIF BAHASA MINANGKABAU

Oleh

Dr. Jufrizal, M. Hum.

(Jurusan Bahasa dan Sastra Inggris FBSS Universitas Negeri Padang)

e-mail: juf_ely@yahoo.com

Abstract

Prefix *ba-* in Minangkabau may have various grammatical and semantic functions. It is a morphological marker of passive construction and resultative one, as well. Typological study on prefix *ba-* faces serious problems since the prefix may bring different grammatical constructions and semantic meanings. Its roles as morphological in passive and resultative constructions need critical and detailed studies in order to have valid and reliable description. This paper describes and discusses the phenomena of prefix *ba-* as morphological marker in passive and resultative constructions. The analysis is based on the theories of linguistic typology, especially the grammatical typology.

Key words/phrases: *prefix ba-, passive, resultative, linguistic typology, syntactic construction*

A. Pendahuluan

Bahasa mempunyai banyak aspek; aspek sosial, psikologis, struktur, makna, fungsi, dan sebagainya. Konstruksi sintaktis, misalnya, dikaitkan dengan aspek struktur atau tata bahasa (lihat Bauer, 2007:3). Konstruksi sintaktis yang berkaitan dengan sifat-perilaku morfologis dan semantis merupakan gejala ketatabahasa yang menjadi sebagian ciri khas bahasa aglutinasi. Ini disebabkan oleh kenyataan bahwa dalam bahasa aglutinasi, seperti dalam bahasa Minangkabau (selanjutnya BM), peran afiks begitu besar pada konstruksi morfosintaktis. BM mempunyai banyak afiks yang dapat dikelompokkan sebagai prefiks, infiks, dan sufiks. Salah satu prefiks yang mempunyai peran gramatikal dan semantis yang banyak dan menantang untuk dipelajari adalah *ba-*.

Secara morfosintaktis (gramatikal), prefiks *ba-* adalah pemarah untuk konstruksi (klausa) aktif, pasif, resultatif, dan antikausatif (lihat lebih jauh Jufrizal, 2007). Sifat-perilaku prefiks *ba-* yang beragam itu tidak hanya menarik untuk dikaji tetapi juga menantang dan rumit. Tulisan ini mencoba membahas sifat-perilaku gramatikal prefiks *ba-* sebagai pemarah konstruksi pasif dan resultatif dalam BM berdasarkan kerangka teori tipologi linguistik. Ada dua pertanyaan yang akan dijawab dalam tulisan ini, yaitu: (a) bagaimanakah prefiks *ba-* secara gramatikal memarahi konstruksi pasif dan resultatif dalam BM?; (b) apa sajakah sifat-perilaku tipologis yang menjadikan prefiks *ba-* tersebut dapat memarahi konstruksi pasif dan resultatif dalam BM?

B. Konstruksi Pasif dan Resultatif: Tinjauan Teoretis Sekilas

1. Diatesis dan Pasif

Istilah pasif dalam kajian tata bahasa sering dikaitkan dan dipertentangkan dengan aktif. Pengertian aktif-pasif tersebut dalam linguistik merupakan istilah sintaktis-semantis yang dipayungi oleh istilah diatesis atau *voice*. Lyons (1987:371 – 373) menjelaskan bahwa istilah diatesis (dari bahasa Yunani *diathesis* 'keadaan', 'pengaturan', atau 'fungsi') dan *voice* (dari bahasa Latin *vox* 'bunyi', 'nada', 'suara') dipakai secara bergantian (=sama) dalam linguistik merujuk, pada mulanya, ke perihai dikotomi 'aktif-pasif' (dalam tulisan ini sebutan diatesis digunakan untuk pengertian yang sama dengan *voice*). Menurut Shibatani (lihat Shibatani (ed.), 1988:1), fenomena diatesis, khususnya hubungan antara aktif-pasif, telah memainkan peran penting dalam perkembangan linguistik modern. Bahkan Chomsky, perintis dan pengembang teori tata bahasa transformasi-generatif, tetap menjadikan perihai aktif-pasif tersebut sebagai bagian penting dalam teorinya; bagian yang mendasari adanya struktur lahir dan struktur batin.

Shibatani (dalam Shibatani (ed.), 1988:3) mengemukakan bahwa diatesis dipahami sebagai suatu mekanisme yang memilih unsur-unsur sintaktis utama – subjek – secara gramatikal dari fungsi semantis dasar (kasus atau peran tematis) klausa. Pada umumnya, bahasa-bahasa di dunia mempunyai strategi diatesis dasar; biasanya yang dikenal adalah aktif-pasif. Pertentangan aktif-pasif adalah pertentangan semantis; pada diatesis aktif, subjek bertindak atas entitas lain atau mempengaruhi entitas lain, sementara pada diatesis pasif, subjek dipengaruhi atau tempat jatuhnya perbuatan yang diungkapkan oleh verba.

Secara lebih praktis, Kridalaksana (1993:43) menyebutkan bahwa diatesis adalah kategori gramatikal yang menunjukkan hubungan antara partisipan atau subjek dengan perbuatan yang dinyatakan oleh verba pada klausa.

Ahli tipologi linguistik berpendapat bahwa bahasa Inggris adalah bahasa yang bertipologi nominatif-akusatif (bahasa akusatif). Sebagai bahasa akusatif, bahasa ini mengenal adanya konstruksi (klausa) berdiatesis aktif sebagai klausa dasar dan yang berdiatesis pasif sebagai konstruksi turunan. Pada bahasa ergatif-absolutif (bahasa ergatif), seperti bahasa Dyrbal, dikenal adanya konstruksi berdiatesis ergatif sebagai klausa dasarnya, sementara klausa turunannya dikatakan sebagai klausa berdiatesis antipasif. Berkenaan dengan pertentangan semantis ini, ada lagi sebutan jenis diatesis lain yang dikembangkan dari fenomena diatesis bahasa Latin dan Sanskerta, yaitu diatesis medial (*middle diathesis*) (lihat lebih jauh Shibatani dalam Shibatani (ed.), 1988; Comrie dalam Shibatani (ed.), 1988; Artawa, 1995, 2002).

Batasan tradisional tentang diatesis dikemukakan oleh Kruisinga seperti dikutip Shibatani (dalam Kulikov dan Vater (ed.), 1998:117). Menurutnya, diatesis adalah nama untuk konstruksi verbal sesuai dengan pengungkapan utamanya tentang tindakan atau keadaan dalam kaitannya dengan subjek konstruksi (klausa) tersebut, yang dapat diwujudkan sebagai bertindak (diatesis aktif), dikenai perbuatan (diatesis pasif), atau dipengaruhi oleh perbuatan sendiri (diatesis medial). Shibatani lebih jauh menyatakan bahwa pada konstruksi (berdiatesis) aktif, subjek, yang berperan sebagai agen, memulai suatu perbuatan yang dijatuhkan pada entitas lain, yaitu pasien. Pada konstruksi pasif, subjek, yang berperan sebagai pasien dikenai atau tempat jatuh perbuatan yang dimiliki oleh entitas lain. Sementara itu pada konstruksi berdiatesis medial, subjek melakukan perbuatan dan mempengaruhi atau jatuh pada dirinya sendiri.

Kajian secara tipologis dan lintas bahasa yang dilakukan oleh para ahli telah merumuskan ciri dan proses umum tentang pemasifan yang melahirkan konstruksi pasif (khususnya pada bahasa akusatif). Ciri dan proses umum tersebut adalah sebagai berikut ini (lihat Jufriзал, 2007:229): (i) diperlakukan terhadap klausa transitif dan (untuk) membentuk klausa intransitive; (ii) objek promosi (naik) ke posisi subjek; (iii) subjek sebelumnya diturunkan ke argumen oblik atau dihilangkan; (iv) perubahan terjadi pada tataran morfologi (=bentuk) verba untuk menandai pemasifan; (v) secara sintaktis, pemasifan merupakan proses penciptaan/pengadaan subjek; (vi) pasif merupakan proses daur ulang (*cyclic*) dalam satu klausa; (vii) pasif terikat (dalam satu) klausa; (viii) pasif merupakan transformasi bukan akar; dan (ix) pasif diatur kaidah (tatabahasa).

2. Konstruksi Resultatif

Berdasarkan makna formal yang diungkapkan, ada tiga jenis predikat klausa, yaitu predikat tindakan, predikat keadaan, dan predikat kualitas. Predikat tindakan juga dinamakan predikat dinamis, sedangkan predikat keadaan dan predikat kualitas, keduanya disebut sebagai predikat statif. Tindakan (termasuk proses) menyiratkan perubahan sehubungan dengan waktu, sementara keadaan dan kualitas tidak menyiratkan hal yang mengalami perubahan. Keadaan berbeda dari kualitas dalam hal bahwa keadaan tersebut bukanlah fitur tetap sebuah objek (benda atau orang); keadaan mempunyai awal dan akhir, atau sekurang-kurangnya mempunyai awal. Tindakan berbeda dari keadaan dalam hal bahwa tindakan menghendaki upaya aktif (atau sekurang-kurangnya, masukan energi). Kualitas bukan hal yang mutlak, dalam pengertian, kualitas mengizinkan adanya perbandingan (derajat kualitas). Akan tetapi, tidak ada perbedaan yang cukup jelas dan mutlak antara ketiganya karena ada kemungkinan sebuah predikat berkenaan dengan dua atau salah satu dari ketiga jenis tersebut (lihat Nedjalkov dan Jaxontov dalam Nedjalkov (ed.), 1988:3 – 4).

Nedjalkov dan Jaxontov (lihat Nedjalkov (ed.), 1988) menyatakan bahwa istilah resultatif (hasilan) pada dasarnya digunakan untuk menyebut bentuk-bentuk frasa verbal yang mengungkapkan suatu keadaan yang menyiratkan peristiwa sebelumnya. Dengan demikian, predikat konstruksi resultatif bersifat dinamis yang berbeda dari konstruksi statif. Konstruksi predikat statif mengungkapkan keadaan sesuatu tanpa implikasi apapun tentang asal muasalnya. Konstruksi tersebut mengungkapkan keadaan sesuatu tidak menunjukkan hasil dari peristiwa sebelumnya. Sementara itu, konstruksi resultatif mengungkapkan baik keadaan maupun tindakan yang mendahuluinya.

Menurut Wojcik (dalam Shibatani (ed.), 1976:171), konstruksi kausatif yang mengungkapkan hubungan kausal (hubungan sebab-akibat) ditambah bagian situasi hasilnya disebut konstruksi resultatif (konstruksi hasilan). Dalam bahasa Inggris, misalnya, konstruksi resultatif dapat diungkap dengan predikat verbal yang ditempati oleh verba seperti *kill*, *melt*, *dry*, *break*, *drop*, dan yang sejenis. Di

samping itu, sejumlah verba kausatif dapat pula mengungkapkan bagian peristiwa penyebab sekaligus hasil. Verba tersebut dinamakan kausatif instrumental (dalam bahasa Inggris, misalnya: *poison, hang, punch, clean, glue*, dan sebagainya). Terkait dengan pengertian ini, Matisoff dalam Shibatani (ed.) (1976:420) mengatakan bahwa verba resultatif itu menunjukkan berhasil atau tidak berhasilnya tindakan verba (utama) yang mendahuluinya.

Verba yang mengungkapkan atau menyiratkan makna resultatif merupakan verba intransitive yang diturunkan dari verba transitif atau kelas kata yang lain. Comrie (1985) menggunakan istilah antikausatif untuk menyebut gejala sintaktis yang di dalamnya verba intransitif diturunkan dari verba transitif. Antikausatif dan resultatif merupakan dua istilah yang sering digunakan oleh para ahli sebagai istilah yang berdekatan pengertian dan cakupannya. Artawa (1998, 2004) mengemukakan bahwa resultatif dikenal pula sebagai konstruksi yang mirip dengan konstruksi pasif. Dia juga menyatakan bahwa istilah resultatif dapat disejajarkan dengan istilah antikausatif. Pensejajaran ini, secara teoretis, mengakibatkan pembahasan tentang konstruksi resultatif bersentuhan dengan pembahasan antikausatif. Di sisi lain, pengertian konstruksi pasif juga mempunyai kemiripan dengan kedua istilah tersebut. Pendapat ini didasarkan pada Comrie (1985) yang juga menyatakan bahwa antikausatif mirip dengan pasif; O(bjek) L(angsung) verba dasar muncul sebagai subjek antikausatif. Dalam kaitannya dengan ini, penelaahan konstruksi resultatif dalam BM, misalnya, mempunyai sentuhan yang cukup banyak secara gramatikal dengan penelaahan pasif. Dalam hal ini, pencermatan dan telaah semantis akan sangat berperan. Cermati contoh-contoh berikut ini yang memperlihatkan kaitan antara antikausatif dengan pasif.

- (1) a. *Adam open-ed the door.*
nama diri buka-kala lampau ART pintu
'Adam (telah) membuka pintu'
b. *The door open-ed.*
ART pintu buka-antikausatif
'Pintu terbuka'
c. *The door was open-ed.*
ART pintu PAS-buka
'Pintu dibuka'

Contoh di atas memperlihatkan bahwa (1a) adalah kalimat dasar (aktif), (1b) adalah konstruksi antikausatif, dan (1c) merupakan konstruksi pasif. Perbedaan antara konstruksi antikausatif dengan pasif (menurut Comrie, 1985) adalah bahwa peristiwa ketika pasif tidak mempunyai frasa agentif; keberadaan orang atau sesuatu yang menyebabkan terjadinya situasi adalah tersirat. Pasif tersebut dapat menggunakan adverbial yang berhubungan dengan agen pasif. Sementara itu, antikausatif tetap dengan situasi yang muncul secara serta merta. Misalnya, klausa pasif (1c) dapat dimodifikasi dengan agen berorientasi adverbial seperti (d) berikut ini. Tetapi konstruksi antikausatif tidak bisa mengambil agen berorientasi adverbial, seperti terlihat pada (e).

- (1) d. *The door was opened cautiously.*
e. * *The door opened cautiously.*

Lebih jauh Comrie (1985) mengatakan bahwa secara structural objek dasar (pada klausa dasar) menjadi subjek konstruksi pasif atau antikausatif. Dapat juga dikatakan bahwa agen kalimat pasif bersifat manasuka, sementara agen pada antikausatif tidak pernah diungkapkan. Istilah antikausatif juga dipakai oleh Donohue (1999:280 – 281) untuk merujuk ke perilaku gramatikal prefiks *mo-* dalam bahasa Tukang Besi yang menempel pada verba proses transitif, seperti (2) berikut ini.

- (2) *No-mo- gonti- mo nan kau.*
3R-antikausatif-cincang-pemarkah Perfektif NOM kayu
'Kayu dicincang' (dengan pengertian kegiatan itu dilakukan dengan sengaja)

Dalam bahasa Tukang Besi tersebut, apabila prefiks *mo-* dibubuhkan pada verba proses-transitif maka objek asli berubah, yang dapat diduga sebagai hasil dari proses kegiatan yang digambarkan dalam verba tersebut.

C. Konstruksi Pasif dan Resultatif dengan *ba-* dalam Bahasa Minangkabau

Pemasifan gramatikal BM dimarkahi oleh tiga prefiks, yaitu *di-*, *ta-*, dan *ba-*. Pemasifan yang umum dan memenuhi kriteria konstruksi pasif bahasa akusatif secara lintas bahasa adalah pemasifan dengan *di-*. Pemasifan dengan *ta-* merupakan pasif dengan makna 'tidak sengaja' dan pemasifan dengan *ba-* adalah pasif yang tidak mementingkan pelaku (*agentless passive*) (lihat Jufrizal, 2004, 2007). Seperti dikemukakan di atas, fenomena diatesis aktif-pasif adalah perihel semantis yang dikemas oleh konstruksi

gramatikal (morfosintaktis). Demikian juga halnya dengan konstruksi resultatif atau antikausatif. Prefiks *ba-* adalah pemarkah morfologis untuk konstruksi (klausa) pasif dan resultatif. Meskipun konstruksi pasif dan resultatif sulit dibedakan secara gramatikal namun secara semantis keduanya perlu dibedakan. Lalu bagaimanakah secara gramatikal prefiks *ba-* memarkahi konstruksi pasif dan resultatif dalam BLM? Untuk mendapatkan jawaban pertanyaan ini, mari dicermati sapan data berikut ini:

- (3) a. *Abak mam- baka sarok sanjo ari*
ayah AKT-bakar sampah senja hari
'Ayah membakar sampah senja hari'
b. *Sarok ba- baka (dek abak) sanjo ari*
sampah PAS-bakar oleh ayah senja hari
'Sampah dibakar (oleh ayah) senja hari'
c. *Sarok ba- baka sanjo ari kameh-kameh*
sampah RES-bakar senja hari kemas-kemas
'Sampah dibakar senja hari secara tuntas'
d. **Sarok ba- baka sanjo ari elok-elok*
sampah RES-bakar senja hari baik-baik
'Sampah dibakar senja hari dengan hati-hati' (dengan pengertian ada proses bakar)

Verba dasar klausa di atas adalah *baka* 'bakar' yang termasuk verba keadaan. Klausa (3a) adalah konstruksi dasar berintesis aktif dengan pemarkah *maV-*. Klausa (3b) merupakan konstruksi turunan dengan pemarkah morfologis *ba-*, yang seperti dikemukakan di atas adalah konstruksi pasif yang tidak mementingkan agen. Pasif seperti inilah yang mirip sekali secara gramatikal dengan konstruksi resultatif, sehingga apabila *ba-baka* dimaknai sebagai secara semantis sebagai predikat dinamis (atau proses) maka dalam hal ini tidak ada perbedaan antara konstruksi pasif dengan konstruksi resultatif. Akan tetapi, karena verba dasar *baka* 'bakar' adalah kelompok verba keadaan, maka pemaknaan (3b) sebagai konstruksi pasif lebih tepat. Konstruksi yang sama (3c) akan bermakna resultatif karena frasa agen *dek abak* 'oleh ayah' benar-benar dihilangkan dan dilengkapi dengan adverbial yang berorientasi proses seperti *kameh-kameh* 'secara tuntas'. Konstruksi yang sama tidak dapat dikatakan sebagai konstruksi resultatif diberi adverbial berorientasi pelaku seperti *elok-elok* 'hati-hati'. Dengan demikian, (3d) tidak dapat dimaklumi sebagai konstruksi resultatif, tetapi lebih sesuai disebut sebagai konstruksi pasif.

Apabila verba dasar sebuah klausa adalah kelompok verba proses, maka prefiks *ba-* lebih tepat dikatakan sebagai pemerkah (pembentuk) konstruksi resultatif. Apabila ingin dimaknai sebagai konstruksi pasif, kehadiran agen dan/atau adverbial yang berorientasi agen sangat diperlukan. Cermati yang berikut ini!

- (4) a. *Uda ma- nabang pisang.*
kakak-II AKT-tebang pisang
'Kakak menebang pisang'
b. *Pisang ba- tabang lambek-lambek.*
pisang RES-tebang pelan- pelan
'Pisang ditebang pelan-pelan'
c. **Pisang ba- tabang abih-abih.*
pisang RES-tebang habis-habis
'Pisang ditebang semuanya'
d. *Pisang ba- tabang dek uda abih-abih.*
pisang PAS-tebang oleh kakak habis-habis
'Pisang ditebang oleh kakak semuanya'

Verba *tabang* 'tebang' adalah verba proses, verba yang menyiratkan adanya peristiwa awal (sebelumnya) dan kejadian akhir yang dimaklumi sebagai predikat dinamis. Pemarkahan dengan *ba-* seperti (4b) adalah konstruksi resultatif, apalagi diikuti oleh adverbial yang berorientasi proses, seperti *lambek-lambek* 'pelan-pelan'. Apabila konstruksi yang sama diikuti oleh adverbial berorientasi pelaku, seperti *abih-abih* 'semuanya' (lihat 4c), maka konstruksi tersebut tidak berterima sebagai konstruksi resultatif. Pemaknaannya sebagai konstruksi pasif lebih berterima, seperti ditunjukkan oleh (4d). Konstruksi (4d) akan lebih berterima lagi sebagai konstruksi pasif dengan adanya kemunculan agen dan adverbial berorientasi pelaku *abih-abih* 'semuanya'.

Selain itu, prefiks *ba-* bersama sufiks *-an* (konfiks *ba- ... -an*) dapat pula menjadi pembentuk konstruksi resultatif dari klausa dasar berpredikat adjektiva atau prakategorial. Pemarkah konfiks ini tidak membentuk konstruksi pasif. Perhatikan data berikut ini!

- (5) a. *Biliak- nyo gadang.*
kamar-POS3TG besar
'Kamarnya besar'
b. *Biliak- nyo ba- gadang-an.*
kamar-POS3TG RES-besar- SUF
'Kamarnya dibuat jadi besar'
- (6) a. *Bakua-tu ta- tungkuik.*
bakul- ART PRE-telungkup
'Bakul itu tertelungkup'
b. *Bakua-tu ba- tungkuik- an.*
bakul- ART RES-telungkup-SUF
'Bakul itu dibuat jadi tertelungkup'

Sifat-prilaku *ba-* pada (5) dan (6) di atas tidak begitu rumit karena secara bersamaan dengan *-an* hanya merupakan pemarkah untuk klausa resultatif. Namun *ba-* yang muncul seperti serangkaian data pada (3) dan (4) perlu mendapat perhatian. Secara gramatikal, *ba-* hadir dengan cara yang sama sebagai pemarkah pasif dan resultatif dalam BM; kedua konstruksi itu dimarkahi oleh *ba-* dengan cara yang sama. Akan tetapi, telaah tipologis dan semantis yang lebih cermat dapat menjelaskan perbedaan *ba-* untuk kedua konstruksi tersebut. Prefiks *ba-* akan cenderung berperan sebagai pemarkah pasif apabila verba dasar yang dimarkahinya adalah verba keadaan, apalagi bila dilengkapi dengan adverbial berorientasi pelaku. Di sisi lain, *ba-* akan cenderung berperan sebagai pemarkah resultatif bila bentuk dasar yang dimarkahinya adalah verba proses. Ke-resultatifan-nya akan lebih jelas lagi apabila agen tidak muncul dan adverbialnya berorientasi proses, bukan berorientasi agen.

D. Catatan Penutup.

Kajian tipologi gramatikal dan semantis terhadap sifat-prilaku prefiks *ba-* dalam BM memerlukan pencermatan lebih jauh dan telaah lanjut. Perannya yang dapat memarkahi konstruksi gramatikal yang berbeda dan melahirkan banyak makna secara semantis cukup penting dan menantang untuk dikaji. Prefiks *ba-* dalam BM mempunyai aneka peran semantis dan fungsi gramatikal. Kemungkinan lain yang mungkin dipelajari tentang prefiks *ba-* ini adalah kaitannya dengan konstruksi ergatif.

DAFTAR PUSTAKA

- Artawa, I Kt. 1995. 'Teori Sintaksis dan Tipologi Bahasa' dalam *Linguistika*. Tahun II edisi 3. Denpasar: Program Magister (S2) Linguistik Universitas Udayana.
- Artawa, I Kt. 2002. 'Ergativity and Grammatical Relations' dalam *Linguistika*. Vol. 9, No. 16. Denpasar: Program Studi Magister (S2) Linguistik dan Doktor (S3) Universitas Udayana.
- Artawa, I Kt. 1998. "Ergativity and Balinese Syntax" Part I, II, III, dalam *NUSA Vol.42,43,44*. Jakarta: Badan Penyelenggara Seri Nusa Unika Atmajaya.
- Artawa, I Kt. 2004. *Balinese Language: a typological Description*. Denpasar: CV. Bali Media Adhikarsa.
- Bauer, L. 2007. *The Linguistics Student's Handbook*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Comrie, B. 1985. 'Causative Verb Formation and othe Verb-Deriving Morphology' dalam Shopen, T. (ed.). *Language Typology and Syntactic Description*. Vol. 33. Cambridge: Cambridge University Press.
- Donohue, M. 1999. *A Grammar of Tukang Besi*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Jufrizal. 2004. "Struktur Argumen dan Aliansi Gramatikal Bahasa Minangkabau" (disertasi doktor belum terbit). Denpasar: Program Pascasarjana Universitas Udayana.
- Jufrizal. 2007. *Tipologi Gramatikal Bahasa Minangkabau: Tataran Morfosintaksis*. Padang: Universitas Negeri Padang Press.
- Kridalaksana, H. 1993. *Kamus Linguistik*. Jakarta: Penerbit PT. Gramedia Pustaka Utama.
- Kulikov, L. dan Vater, H. (ed.). 1998. *Typology of Verbal Categories*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag.
- Lyons, J. 1987. *Introduction to Theoretical Linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Nedjalkov, V.P. (ed.). 1988. *Typology of Resultative Constuction*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Shibatani, M. (ed.). 1976. *Syntax and Semantics: The Grammar of Causative Construction*. New York: Academic Press, Inc.
- Shibatani, M. (ed.). 1988. *Passive and Voice*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.